

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2022/23 FORMA STUDIÓW: STACJONARNE						
INFORMACJE OGÓLNE						
1. Nazwa przedmiotu Warsztaty gramatyczne z elementami tłumaczeń						
2. Nazwa kierunku Filologia, specjalność Filologia angielska						
3. Poziom kształcenia studia pierwszego stopnia						
4. Liczba punktów ECTS 3						
5. Liczba godzin w semestrze						
semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
2		30				
6. Język wykładowy angielski						
7. Wykładowca mgr Iwona Wińska						
INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE						
8. Wymagania wstępne						
1. znajomość języka angielskiego i języka polskiego na poziomie B2						
9. Cele przedmiotu						
C1 omówienie użycia wybranych konstrukcji gramatycznych i leksykalnych na poziomie zaawansowanym: zagadnienia gramatyczne: przedimki; przyimki; <i>gerund and infinitive</i> ; strona bierna- <i>have/ get sth done, sb was made to do sth</i> ; czasowniki modalne; zagadnienia leksykalne: kolokacje, idiomy, przysłowia, fałszywi przyjaciele, neologizmy, archaizmy, wulgaryzmy, neo-semantyzacja, wyrażenia slangowe;						
C2 wykonywanie ćwiczeń utrwalających oraz systematyzujących poznane struktury gramatyczne i leksykalne, w tym ćwiczeń tłumaczeniowych;						
C3 rozwijanie umiejętności stosowania struktur gramatycznych i leksykalnych na poziomie średnio-zaawansowanym oraz formułowania poprawnych komunikatów w języku angielskim;						
C4 rozwijanie umiejętności współpracy;						
C5 uwrażliwienie studentów na potrzebę samodoskonalenia językowego poza zajęciami.						
10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych						
Student, który zaliczył przedmiot:					odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	
WIEDZA						
EU01	zna i rozumie reguły użycia wybranych struktur gramatycznych i leksykalnych na poziomie średnio-zaawansowanym oraz konieczność zastosowania praktycznego tej wiedzy w tłumaczeniach polsko-angielskich				K_W02, K_W03, K_W04	
UMIEJĘTNOŚCI						
EU02	potrafi poprawnie wykonać ćwiczenia utrwalające oraz systematyzujące poznane struktury gramatyczne i leksykalne, w tym ćwiczenia tłumaczeniowe				K_U01, K_U3	

EU03	potrafi przeanalizować dany kontekst gramatyczny i leksykalny w celu odnalezienia odpowiedniej struktury i zastosowania jej	K_U03, K_U7
EU04	potrafi zastosować odpowiednie struktury gramatyczne i leksykalne na poziomie średnio-zaawansowanym, poprawnie formułując komunikaty w języku angielskim w mowie i piśmie	K_U03, K_U07
EU05	potrafi dokonać poprawnego gramatycznie przekładu fraz, wyrażen, fragmentów zdań oraz zdań	K_U01
EU06	potrafi pracować w parach i w grupie argumentując merytorycznie swoje stanowisko	K_U12, K_U13
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU07	jest gotów krytycznie ocenić własne kompetencje językowe oraz dostrzec potrzebę ich doskonalenia.	K_K01, K_K05
11. Treści programowe		
Forma zajęć –ćwiczenia		
- Podstawowe narzędzia tłumaczeniowe, pojęcie transferu. - Wybrane zagadnienia gramatyczne: - Przedimki - Przymyki - Czasownik modalne - Forma gerundialna i bezokolicznik - struktury: <i>have/ get sth done, made sbo do sth, sb was made to do sth.</i> - Wybrane zagadnienia leksykalne: - Kolokacje - Idiomy - Przysłowia - Fałszywi przyjaciele - Neologizmy i neo-semantyzacja - Archaizmy, wulgaryzmy, wyrażenia slangowe. - Biegłościowe ćwiczenia praktyczne w tłumaczeniach z języka polskiego na angielski i z angielskiego na polski np. korekta tekstu pod kątem poprawności gramatyczno-leksykalnej. - Ćwiczenia praktyczne – symulacja tłumaczeń ustnych (krótkie sytuacje komunikacyjne).		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Pisemne ćwiczenia gramatyczne i tłumaczeniowe wykonywane podczas zajęć i w domu		
2. Ustne ćwiczenia gramatyczno-leksykalne - tłumaczeniowe wykonywane podczas zajęć: np. „a minute talk”, symulacja, odgrywanie ról		
3. Korekta tekstów w języku angielskim		
4. Metoda podająca i komentarze prowadzącego		
5. Praca w parach/grupach		
6. MS Teams		
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)		
1. Wypowiedź ustna – np. „a minute talk”, symulacja, odgrywanie ról		
2. Przygotowanie do zajęć, wykonanie prac domowych i uczestnictwo w zajęciach		
3. Testy pisemne		
4. Zaliczenie z oceną na koniec semestru		
14. Obciążenie pracą studenta		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35
2. Przygotowanie do zajęć		25
3. Przygotowanie do testów		15

suma	75
liczba punktów ECTS	3
15. Literatura	
Literatura podstawowa:	
1. Mann, M. i Taylore-Knowles, S. (2008). <i>Destination B2. Grammar and Vocabulary</i> . Oxford: Macmillan.	
2. Filak, M. i Radej, F. (2016). <i>Angielski w tłumaczeniach. Gramatyka, cz. 5</i> . Warszawa: Preston School & Publishing.	
3. Urban, A. (2015). <i>Angielski w tłumaczeniach. Cząsy</i> . Warszawa: Preston School & Publishing.	
Literatura uzupełniająca:	
1. Hashemi, L. i Thomas, B. (2012). <i>Grammar for First Certificate: with answers: self-study grammar reference and practice</i> . Cambridge: Cambridge University Press.	
2. Vince, M. i Sunderland, P. (2002). <i>Advanced Language Practice</i> . Oxford: Macmillan.	
3. Materiały autentyczne	
16. Formy oceny – szczegóły	
Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się zaliczeniem z oceną. Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest: - zaliczenie wypowiedzi ustnej – sytuacja komunikacyjna; - zaliczenie testów pisemnych. Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych: (1) Wiedza: testy pisemne; (2) Umiejętności: testy pisemne, wypowiedź ustna; (3) Kompetencje społeczne: uczestnictwo w zajęciach. Ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów: 5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt kształcenia został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty W przypadku kolokwii/testów stosuje się jednolite dla Filologii angielskiej przedziały procentowe w ocenianiu: 50%-65,5% - 3,0 66%-75,5% - 3,5 76%-83,5% - 4,0 84%-89,5% - 4,5 90%-100% - 5,0	
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie	
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela Prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji	
2. Zajęcia odbywać się będą w ABNS w Białej Podlaskiej i/lub poprzez platformę MS Teams	
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć	
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem	